



**MT1250**

**DECAPADOR DE AJUGAS RECTO PARA SERVICIO PESADO  
DÉROUILLEUR-DÉTARTREUR À AIGUILLES DROITES ROBUSTE**

# HEAVY-DUTY STRAIGHT NEEDLE SCALER



Operating Instructions • Warning Information • Parts Breakdown

## SPECIFICATIONS

### MT1250

|                 |           |                            |                   |
|-----------------|-----------|----------------------------|-------------------|
| Free Speed..... | 4,600 IPM | Maximum Air Pressure.....  | 90 psig (6.2 bar) |
| Stroke.....     | 1½"       | Air Inlet.....             | ¼" NPT            |
| Needles.....    | 19        | Recommended Hose Size..... | ¾" I.D.           |
| Length.....     | 18½"      | Avg. Air Consumption.....  | 4.0 CFM           |
| Width.....      | 3"        | Warranty.....              | 2 years           |
| Weight.....     | 6.2 lbs   |                            |                   |

## ⚠ WARNING



**RATED RPM OF ACCESSORY USED  
MUST EXCEED THE MAXIMUM  
TOOL RPM SHOWN**



**READ THIS MANUAL BEFORE  
OPERATING TOOL**



**ALWAYS WEAR EYE PROTECTION  
(USERS AND BYSTANDERS) WHEN  
OPERATING OR PERFORMING  
MAINTENANCE ON THIS TOOL**



**ALWAYS WEAR HEARING  
PROTECTION WHEN  
OPERATING THIS TOOL**



**ALWAYS WEAR BREATHING  
APPARATUS WHEN  
OPERATING THIS TOOL**



**AVOID PROLONGED EXPOSURE  
TO VIBRATION**

## ⚠ WARNING

**Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:**

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

**Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

# ! WARNING

## FAILURE TO OBSERVE THESE WARNINGS COULD RESULT IN INJURY



**THIS INSTRUCTION MANUAL CONTAINS IMPORTANT SAFETY INFORMATION.**

**READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND ALL INFORMATION BEFORE OPERATING THIS TOOL.**

- Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire, explosion and/or serious personal injury. It is the responsibility of the owner to make sure all personnel read this manual prior to using the device. It is also the responsibility of the device owner to keep this manual intact and in a convenient location for all to see and read. If the manual or product labels are lost or not legible, contact Matco Tools for replacements. If the operator is not fluent in English, the product and safety instructions shall be read and discussed with the operator in the operator's native language by the purchaser/owner or his designee, making sure that the operator comprehends its contents.

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with American National Standards Institute Safety Code of Portable Air Tools (ANSI B186.1) and any other applicable safety codes and regulations.

- For safety, top performance and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig; 6.2 bar max air pressure with 3/8" diameter air supply hose.

- Always wear safety goggles and breathing apparatus (users and bystanders).

- High sound levels can cause permanent hearing loss. Always use hearing protection as recommended by your employer an OSHA regulations while using this tool (users and bystanders).

- Keep the tool in efficient operating condition.

- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of this tool.

- Air under pressure can cause severe injury. Never direct air at yourself or others. Always turn off the air supply, drain hose of air pressure and detach tool from air supply before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool. Failure to do so could result in injury. Whip hoses can cause serious injury. Always check for damaged, frayed or loose hoses and fittings, and replace immediately. Do not use quick detach couplings at tool. See instructions for correct set-up.

- Keep tool out of reach of children.

- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions over extended periods of time may be harmful to your hands and arms. Discontinue use of tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.

- Slipping, tripping and/or falling while operating air tools

can be a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.

- Keep body working stance balanced and firm. Do not overreach when operating the tool.

- Do not point or indulge in any horseplay with this tool.

- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.

- Do not carry tool by the hose. Protect the hose from sharp objects and heat.

- Tool shaft may continue to reciprocate briefly after throttle is released. Avoid direct contact with accessories during and after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns.

- Keep away from reciprocating end of tool. Do not wear jewelry or loose clothing. Secure long hair. Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories. Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.

- Do not use (or modify) the tool for any other purpose than that for which it was designed without consulting the manufacturer's authorized representative.

- **Never use dull, chipped or damaged accessories. Never cool a hot accessory in water as brittleness and early failure can result. Accessory breakage or tool damage may result from prying. Take smaller bites to avoid getting stuck.**

- Never operate tool until inspected and confirmed needles are properly secured in the tool.

- Ensure the work piece is securely fixed.

- **RPM OF THE ACCESSORY MUST EXCEED TOOL RPM. Use accessories rated at 4,600 RPM or higher.**

- Use accessories recommended by Matco Tools.

- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.

- This tool is not insulated against electric shock.

- This tool must not be used in explosive atmospheres.

- Servicing and repairs should only be made by an authorized service center.

- Do not force tool beyond its rated capacity.

- Do not remove any labels. Replace damaged labels.

- Failure to heed these warnings may result in personal injury and/or property damage.

**WARNING:** This product can expose you to chemicals including nickel which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



# MT1250 HEAVY-DUTY STRAIGHT NEEDLE SCALER

## OPERATION

**Always turn off the air supply, drain hose of air pressure and detach tool from air supply before installing, removing or adjusting any part or accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.**

Needle Scalers are used for removal of rust, old paint, concrete and slag from new welds on many uneven metal surfaces. Needles adapt themselves to flat, curved and uneven surfaces. Excessive speed reduction indicates too much force being applied to the work surface. Apply moderate hand pressure to the tool and allow the tools accessories to do the work.

**NOTE: During operation, safety goggles should always be worn to guard against flying debris (users and bystanders).**

## AIR SUPPLY

Tools operate on a wide range of air pressures. It is recommended that air pressure measures 90 psig at the tool with the trigger fully depressed and no load applied to the tool. Higher pressure (over 90 psig; 6.2 bar) raises performance beyond the rated capacity of the tool, which will shorten tool life and could cause injury.

Always use clean, dry air. Dust, corrosive fumes and/or water in the air line will cause damage to the tool. Drain the water from air lines and compressor prior to running tool. Clean the air inlet filter screen weekly. The recommended hookup procedure can be viewed in FIG. 1.

The air inlet used for connecting air supply has standard 1/4" NPT. Line pressure should be increased to compensate for unusually long air hoses (over 25 feet). Minimum hose diameter should be 3/8" I.D. and fittings should have the same inside dimensions and be tightly secured.

**Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line and make others aware of its location.**

## TROUBLESHOOTING

Other factors outside the tool may cause loss of power or erratic action. Reduced compressor output, excessive drain on the air line, moisture or restrictions in air pipes or the use of hose connections of improper size or poor conditions may reduce air supply. Grit or gum deposits in the tool may cut power and may be corrected by cleaning the air strainer and flushing out the tool with gum solvent oil or an equal mixture of SAE #10 and kerosene. If outside conditions are in order, disconnect tool from hose and take tool to your nearest authorized service center.

## LUBRICATION AND MAINTENANCE

Lubricate the air motor daily with high quality air tool oil. If no air line oiler is used, run 1/2 oz. of oil through the tool. The oil can be squirted into the tool air inlet or into the hose at the nearest connection to the air supply, then run the tool. A rust inhibitive oil is acceptable for air tools.

**WARNING: After an air tool has been lubricated, oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation. The exhaust port must be covered with a towel before applying air pressure to prevent serious injury.**

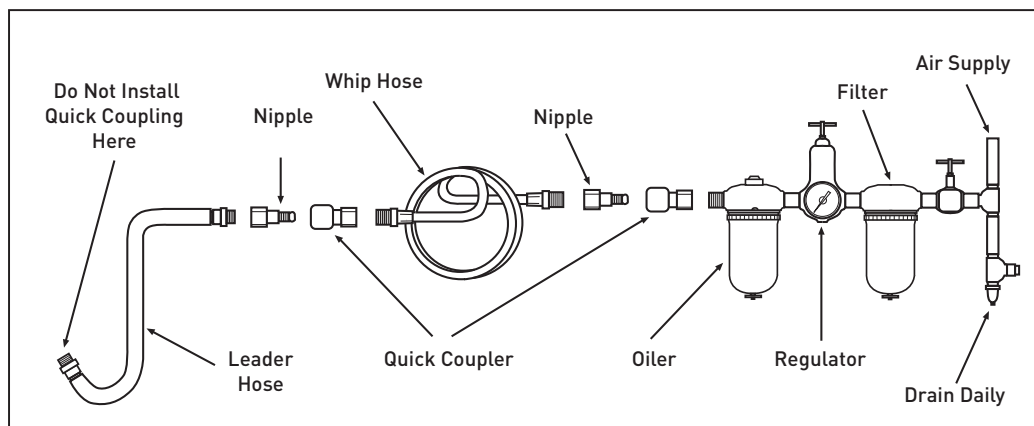


FIG. 1

## MT1250 HEAVY-DUTY STRAIGHT NEEDLE SCALER

### WARRANTY

Matco warrants this air tool for a period of 2 years to the consumer. We will repair any MT Series air tool covered under this warranty which proves to be defective in material or workmanship during the warranty period. In order to have your tool repaired, return the tool to any of the Matco Authorized Warranty Centers listed, freight prepaid. Please include a copy of your proof of purchase and a brief description of the problem. The tool will be inspected and if any part or parts are found to be defective in material or workmanship, the tool will be repaired free of charge and returned to you freight prepaid.

This warranty gives you specific rights. You may also have other rights which vary from state to state.

The foregoing obligation is Matco's sole liability under this or any implied warranty and under no circumstances shall Matco be liable for any incidental or consequential damages.

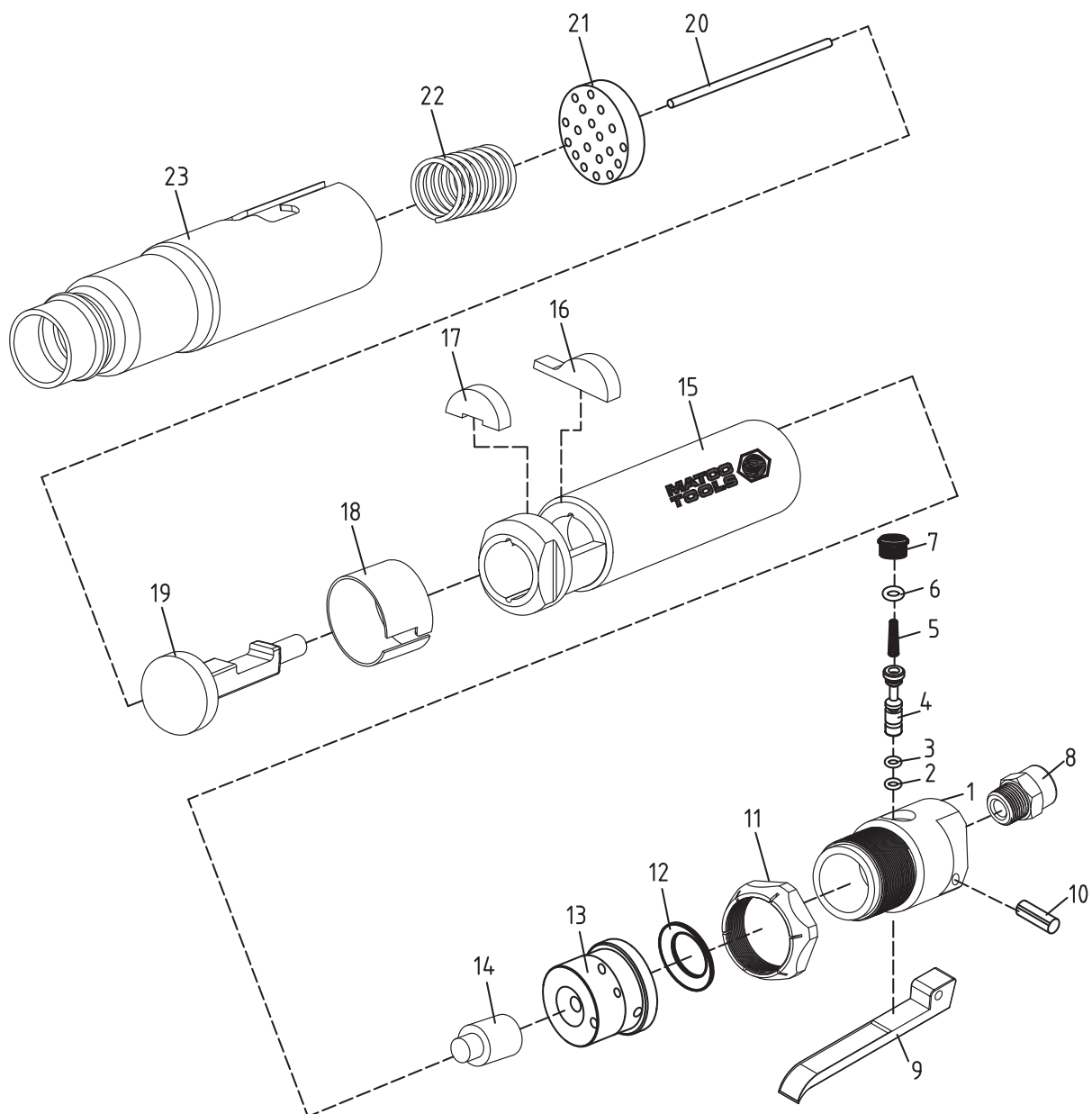
**Note:** Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages so the above limitation or exclusion may not apply to you.

**NATIONAL MACHINE GROUP  
AIR TOOL REPAIR CENTER**  
1330 Commerce Dr.  
Stow, OH 44224  
(330) 688-6494

**NATIONAL MACHINE GROUP  
AIR TOOL REPAIR CENTER**  
2223 S. Wilson Street  
Tempe, AZ 85282  
(480) 966-1097

**HT PNEUMATIC REBUILDERS**  
22 Goodmark Place Unit #8  
Toronto, ON M9w 6R2  
(416) 213-0172

# MT1250 HEAVY-DUTY STRAIGHT NEEDLE SCALER



| REF. NO. | PART NO. | DESCRIPTION        | QTY |
|----------|----------|--------------------|-----|
| 1        | RS24007  | Backhead           | 1   |
| 2        | RS24008  | O-Ring (4.5 x 1.7) | 1   |
| 3        | RS240010 | O-Ring (3.8 x 1.9) | 2   |
| 4        | RS240011 | Valve Stem         | 1   |
| 5        | RS240012 | Spring             | 1   |
| 6        | RS240013 | O-Ring (10 x 2)    | 1   |
| 7        | RS240014 | Valve Cap          | 1   |
| 8        | RS240015 | Air Inlet          | 1   |
| 9        | RS240016 | Throttle Lever     | 1   |
| 10       | RS240017 | Pin (5 x 24)       | 1   |
| 11       | RS240018 | Lock Ring          | 1   |
| 12       | RS240019 | Washer             | 1   |
| 13       | RS240020 | Valve Assembly     | 1   |

| REF. NO. | PART NO.   | DESCRIPTION                           | QTY |
|----------|------------|---------------------------------------|-----|
| 14       | RS240021   | Piston                                | 1   |
| 15       | RS240022   | Housing                               | 1   |
| 16       | RS240023   | Bit Retainer                          | 1   |
| 17       | RS240024   | Retainer Buffer                       | 1   |
| 18       | RS240025   | Retainer Clip                         | 1   |
| 19       | RS240026   | Anvil                                 | 1   |
| 20       | MT1250-RN  | Needle Replacement Set<br>[19 pieces] | 1   |
| 21       | RS240027   | Needle Holder                         | 1   |
| 22       | RS240028   | Spring                                | 1   |
| 23       | RS240029   | Needle Housing                        | 1   |
| N/S      | RSMT1250WL | Product Warning Label                 | 1   |

**DECAPADOR DE AJUGAS RECTO PARA SERVICIO PESADO  
DÉROUILLEUR-DÉTARTREUR À AIGUILLES DROITES ROBUSTE**

# HEAVY-DUTY STRAIGHT NEEDLE SCALER



Instrucciones de Operación • Información de Advertencia • Revisión de Refacciones

## ESPECIFICACIONES

**MT1250**

|                |           |                                    |                      |
|----------------|-----------|------------------------------------|----------------------|
| Velocidad..... | 4,600 IPM | Máxima presión de aire.....        | 90 psig (6.2 barras) |
| Recorrido..... | 1½"       | Entrada de aire.....               | 1/4" NPT             |
| Agujas.....    | 19        | Tamaño de manguera recomendado ... | 3/8" Diám. int.      |
| Longitud.....  | 18 1/16"  | Consumo de aire promedio.....      | 4.0 CFM              |
| Anchura.....   | 3"        | Garantía.....                      | 2 años               |
| Peso.....      | 6.2 lbs   |                                    |                      |

### ⚠ ADVERTENCIA



**LAS RPM DEL ACCESORIO  
DEBEN EXCEDER LAS RPM DE LA  
HERRAMIENTA**



**LEA EST MANUAL ANTES DE OPERAR  
ESTA HERRAMIENTA**



**SIEMPRE LLEVE PUESTO PROTECCIÓN  
DE OJOS AL MOMENTO DE OPERAR  
O REALIZAR MANTENIMIENTO A  
ESTA HERRAMIENTA (USUARIOS Y  
ESPECTADORES)**



**SIEMPRE LLEVE PUESTO PROTECCIÓN  
DEL OÍDO AL MOMENTO DE OPERAR  
ESTA HERRAMIENTA**



**SIEMPRE LLEVE PUESTO UN APARATO  
DE RESPIRACIÓN DURANTE LA  
OPERACIÓN DE ESTA HERRAMIENTA**



**EVITAR EXPOSICIÓN PROLONGADA A  
LAS VIBRACIONES**

### ⚠ ADVERTENCIA

**El polvo creado por la lijación eléctrica, la aserradura, la trituración, la perforación y otras actividades de construcción contiene químicos conocidos como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños a reproducción. Algunos ejemplos de dichos químicos son:**

- El plomo proveniente de pintura con base de plomo,
- La silica cristalina de ladrillo y cemento y otros productos de mampostería, y
- El arsénico y el cromo de maderos químicamente tratados.

**El riesgo de dichas exposiciones varía, dependiendo de la frecuencia con la cual usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a dichos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad aprobado, tales como los máscaras anti-polvo, los que son específicamente diseñados para filtrar las partículas microscópicas.**



## ! ADVERTENCIA

### EL INCUMPLIMIENTO DE OBSERVAR ESTAS ADVERTENCIAS PUEDEN RESULTAR EN ALGUNA LESIÓN



**ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.**

**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL INSTRUCTIVO Y COMPRENDA TODA INFORMACIÓN ANTES DE OPERAR ESTA HERRAMIENTA.**

- Lea y comprenda todas las instrucciones. Hacer caso omiso a todas las instrucciones alistadas a continuación podría ocasionar choque eléctrico, incendio, una explosión y/o lesiones personales serias. Lea y comprenda todas las instrucciones. Hacer caso omiso al seguir todas las instrucciones alistadas a continuación podría ocasionar el choque eléctrico, incendio, explosiones y/o lesiones personales serias. Es la responsabilidad del propietario asegurarse que todo el personal lea este manual previo al uso de este dispositivo. También es la responsabilidad del propietario del dispositivo mantener intacto este manual y en un lugar conveniente para que todos lo lean y vean. Si el manual o las etiquetas se hayan perdido o no sean legibles, comuníquese con Matco Tools por algunos repuestos. Si el operador no domina el idioma inglés, las instrucciones del producto y de seguridad le serán leídas y discutidas con el operador en el idioma materno del operador por parte del comprador/propietario o su designado, asegurándose que el operador comprenda el contenido.

- Opere, inspeccione y mantenga siempre esta herramienta de acuerdo con el Código de Seguridad del Instituto Americano de Estándares Nacionales para las Herramientas Portátiles Neumáticas (ANSI B186.1) y cualquier otro código o regulación aplicables.

- Por seguridad, desempeño superior y durabilidad máxima de las refacciones, opere esta herramienta a la máxima presión de aire al 90 psig; 6.2 barg. con una manguera de alimentación de aire de 3/8" en diámetro.

- Siempre lleve puesto goggles de seguridad y dispositivos de respiración (usuarios y espectadores).

- Niveles de sonidos altos pueden provocar una pérdida permanente del oído. Utilice una protección para las orejas según las recomendaciones de su patrón las regulaciones OSHA (usuarios y espectadores).

- Mantenga esta herramienta en condición eficiente de operación.

- Los operadores y personal de mantenimiento deben poder físicamente manejar el volumen, peso y potencia de esta herramienta.

- El aire bajo presión puede ocasionar alguna herida severa. Nunca dirija el aire hacia usted ni a otros. Apague siempre la alimentación de aire, vacíe la manguera de toda presión de aire y separe la herramienta de la alimentación de aire antes de instalar, quitar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier mantenimiento de esta herramienta. La falla en hacerlo podría resultar en alguna lesión. Las mangueras de látigo pueden ocasionar alguna herida seria. Revise siempre las mangueras y herrajes por daños, deshilachos o sulturas, y repóngalos inmediatamente. No use en la herramienta los acoplamiento de rápida separación. Vea las instrucciones por la instalación correcta.

- Mantenga lejos del alcance de los niños.

- Las herramientas neumáticas pueden vibrar con su uso. Las vibraciones, movimientos repetitivos o posiciones incómodas durante períodos extendidos de tiempo pueden ser dañinos para sus manos y brazos. Suspenda el uso de la herramienta si experimente molestias, estremecimiento o dolor. Antes de continuar usándola, solicite el consejo médico.

- Resbalarse, tropezarse y/o caerse durante la operación de herramientas neumáticas puede ser una causa mayor de lesión seria o la muerte. Sea consciente de la manguera excedente, dejada por la superficie para caminar o trabajar.

- Mantenga balanceada y firme la postura corporal de trabajo. No se extra limite al operar esta herramienta.

- No apunte con ni se enrede en juegos bruscos con esta herramienta.

- Anticipe y sea alerta por cambios repentinos de movimiento durante el arranque inicial y operación de cualquier herramienta neumática.

- No lleve la herramienta por la manguera. Proteja la manguera de objetos afilados y del calor.

- El eje de la herramienta podrá seguir brevemente su movimiento de vaivén después de la liberación de la válvula reguladora. Evite el contacto directo con los accesorios durante y después del uso. Los guantes reducirán el riesgo de alguna cortada o quemadura.

- Mantenga lejos del extremo de vaivén de la herramienta. No lleve puesto ni joyería ni ropa suelta. Fije el pelo largo. Se puede arrancar el cabello si no se lo mantenga a distancia de la herramienta y accesorios. Mantenga a distancia de la herramienta y de los accesorios los accesorios del cuello para evitar el ahogamiento.

- NO use (ni altere) la herramienta para ningún otro uso excepto el para el cual fue diseñado, sin consultar primero a algún representante autorizado del fabricante.

- **Nunca use acoplamiento embotados, agrietados ni dañados. Nunca enfrie ningún acoplamiento caliente en agua ya que se podría ocasionar la fragilidad o falla temprana del mismo. La rotura del acoplamiento o daño de la herramienta podrían darse por el uso como palanca. Realice mordidas más pequeñas con el fin de evitar los atascamientos.**

- Nunca opere la herramienta hasta que sea inspeccionada y las agujas confirmadas estén seguramente sujetadas en la herramienta.

- Asegúrese que la pieza de trabajo esté seguramente fijada.

- **LAS RPM DEL COMPLEMENTO DEBERÁN EXCEDER LAS RPM DE LA HERRAMIENTA. Use accesorios clasificados a unas 4,600 RPM o mayores.**

- Use los accesorios recomendados por Matco Tools.

- No lubrique las herramientas con soluciones inflamables ni volátiles, tales como el queroseno, el gasóleo ni el combustible para aviones.

- Esta herramienta no está aislada contra el choque eléctrico.

- Esta herramienta no debe emplearse en ambientes explosivos.

- Las reparaciones y mantenimiento deben realizarse sólo por parte de un centro de servicio autorizado.

- No fuerce las herramientas más allá de su capacidad nominal.

- No quite ninguna etiqueta. Reponga las etiquetas dañadas.

- No cumplir con estas indicaciones puede provocar lesiones graves o peligro de muerte, así como daños materiales.

**ADVERTENCIA:** Este producto le podrá exponer a ciertos químicos, para incluir el níquel, conocidos en el Estado de California por ocasionar cáncer y defectos congénitos u otros daños a la reproducción. Para mayores informes, visite: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



## OPERACIÓN

**Siempre apague el suministro de aire, vacíe la manguera de la presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire antes de instalar, extraer o ajustar cualquier parte o accesorio en esta herramienta, o antes de realizar cualquier servicio a la herramienta.**

Escamadores de aguja son usados para la extracción de corrosión, pintura vieja, concreto y escoria de moldaduras nuevas en muchas superficies de metal desniveladas. Needles

adapt themselves to flat, curved and uneven surfaces. La reducción excesiva de velocidad es una indicación que se está aplicando demasiada presión sobre la superficie de trabajo. Aplique una presión manual ligera a la herramienta y deje que los accesorios de las herramientas hagan el trabajo. Evite condiciones peligrosas al asegurar que el tornillo del eje esté apretado en el eje.

**NOTA: Durante la operación, se deben llevar goggles de seguridad contra la corrosión y astillas volantes (usuarios y espectadores).**

## ALIMENTACIÓN DE AIRE

Las herramientas operan en un rango amplio de presiones de aire. Las herramientas de esta categoría operan dentro de un rango amplio de presión de aire. Al trabajar libremente, se recomienda que la presión de aire de estas herramientas mida a un 90 psig en la herramienta. La presión alta y el aire sucio disminuirán la vida de la herramienta debido al desgaste más rápido, y pueden crear condiciones peligrosas.

Siempre use aire limpio y seco. El polvo, los vapores corrosivos y/o el agua en la tubería de aire dañarán la herramienta. Vacíe el agua de las líneas de aire y del compresor antes de dejar funcionar la herramienta. Limpie el filtro de la entrada de aire semanalmente. El procedimiento de conexión recomendado se puede consultar en la FIG. 1.

La admisión de aire que se ocupa para la conexión del suministro de aire cuenta con una estándar de 1/4" NPT. Se debe aumentarla presión en la línea para compensar por las mangueras de aire inusualmente largas (mayores de 25 pies). El diámetro mínimo de la manguera debe de ser de 3/8" de diámetro interior y los herrajes deben contar con las mismas dimensiones y deben estar fijamente sujetos.

**Asegúrese que se haya instalado una válvula accesible de apagado por emergencia en la línea de suministro de aire e informe a otros de su ubicación.**

## DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

Puede haber otros factores ajenos a la herramienta que sean causa de pérdida de corriente o acción errática. La potencia reducida de salida del compresor, el drenaje excesivo en la tubería de aire, humedad o restricciones en las cañerías de aire o el uso de conexiones de manguera de tamaño inadecuado o en malas condiciones puede reducir el suministro de aire. Depósitos de arenilla o goma en la herramienta pueden cortar la potencia y pueden corregirse limpiando el aspirador de aire y limpiando a chorro la herramienta con aceite que disuelva la goma o una mezcla de partes iguales de SAE #10 y querosén. Si no hay ningún problema con las condiciones externas, desconecte la herramienta de la manguera y llévela al centro autorizado de servicio más próximo.

## LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO

Lubrique el motor neumático diariamente con un aceite para herramientas neumáticas de alta calidad. Si no se usa ningún lubricador de línea de aire, deje correr una 1/2 oz. de aceite por la herramienta. El aceite puede echarse por chorrito en la entrada de aire de la herramienta o en la manguera en la conexión más cercana al suministro de aire, luego opere la herramienta. Un aceite anti-corrosión es aceptable para las herramientas neumáticas. El sobre llenado ocasionará una reducción en la potencia de la herramienta.

**ADVERTENCIA: Después de que se haya lubricado una herramienta neumática, el aceite se descargará por el puerto de escape durante los primeros segundos de la operación. El puerto de escape deberá cubrirse con una toalla antes de aplicar una presión de aire con el fin de prevenir lesiones serias.**

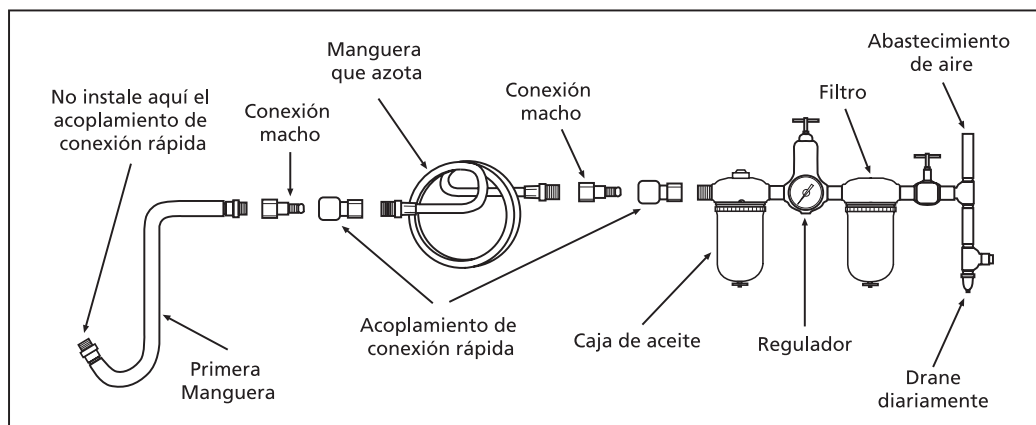


FIG. 1



## GARANTÍA

Matco garantiza esta herramienta neumática por un periodo de 2 años para el consumidor. Reparemos cualquier herramienta neumática de la Serie MT, cubierta bajo esta garantía, la cual demuestra ser defectuosa en cuestión material o mano de obra durante el periodo de dicha garantía. Para que se repare su herramienta, devuelva la herramienta a cualquiera de los Centros de Garantía Autorizados de Matco alistados a continuación, con el flete prepago. Incluye por favor una copia de su comprobación de compra y una breve descripción del problema. Se inspeccionará la herramienta y si cualquier pieza o piezas se encuentre(n) con algún defecto material o de mano de obra, se reparará la herramienta, libre de cargos, y ésta será devuelta a usted con flete prepago.

Esta garantía le proporciona ciertos derechos. Usted puede tener también otros derechos los cuales varían de estado a estado.

La obligación anterior es la única responsabilidad de Matco bajo esta o cualquier garantía implicada y Matco no será, bajo ninguna circunstancia, responsable por los daños incidentales ni consecuenciales.

**NOTA:** Esta garantía le brinda derechos legales específicos y usted también podría contar con otros derechos los cuales varían de estado a estado.

**NATIONAL MACHINE GROUP  
AIR TOOL REPAIR CENTER**  
1330 Commerce Dr.  
Stow, OH 44224  
(330) 688-6494

**NATIONAL MACHINE GROUP  
AIR TOOL REPAIR CENTER**  
2223 S. Wilson Street  
Tempe, AZ 85282  
(480) 966-1097

**HT PNEUMATIC REBUILDERS**  
22 Goodmark Place Unit #8  
Toronto, ON M9W 6R2  
(416) 213-0172

**DECAPADOR DE AJUGAS RECTO PARA SERVICIO PESADO  
DÉROUILLEUR-DÉTARTREUR À AIGUILLES DROITES ROBUSTE**

# HEAVY-DUTY STRAIGHT NEEDLE SCALER



Instructions de fonctionnement • Avertissement • Pièces

## SPÉCIFICATIONS

### MT1250

Vitesse en régime libre ..... 4600 IPM  
Course ..... 1½ po  
Aiguilles ..... 19  
Longueur ..... 18½ po  
Largeur ..... 3 po  
Poids ..... 6,2 lb

Pression d'air maximale ..... 90 psi (6,2 bar)  
Entrée d'air ..... ¼ po TNP  
Grosseur de tuyau recommandée .. ¾ po D.I.  
Consommation moyenne d'air ..... 4,0 CFM  
Garantie ..... 2 ans

## ⚠ AVERTISSEMENT



LE R/MIN DE L'ACCESSOIRE DOIT  
EXCÉDER CELUI DE L'OUTIL



VEUILLEZ LIRE LE PRÉSENT  
MANUEL AVANT D'UTILISER  
L'OUTIL



TOUJOURS PORTER UN  
APPAREIL DE PROTECTION  
POUR LA VUE (UTILISATEURS ET  
SPECTATEURS)



TOUJOURS PORTER LE  
DISPOSITIF DE PROTECTION  
ANTIBRUIT LORSQUE VOUS  
UTILISEZ CET ÉQUIPEMENT



TOUJOURS PORTER UN  
APPAREIL RESPIRATOIRE LORS  
DE L'UTILISATION DE CET OUTIL



ÉVITEZ L'EXPOSITION  
PROLONGÉE AUX VIBRATIONS

## ⚠ AVERTISSEMENT

Certaines poussières produites par le sablage, le sciage, le meulage, le perçage et autres activités de construction contiennent des produits chimiques qui peuvent causer le cancer, des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Voici quelques exemples de produits chimiques :

- Plomb provenant des peintures,
- Silicium cristallin provenant des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie et
- Arsenic et chrome provenant du bois traité chimiquement.

Le risque que présentent ces expositions varient selon le nombre de fois que vous faites ce type de travail. Pour réduire l'exposition à ces expositions : travaillez dans un endroit bien ventilé et travaillez avec l'équipement de sécurité approuvé comme les masques à poussière qui sont conçus pour filtrer les particules microscopiques.

## ⚠️ AVERTISSEMENT

### LE MANQUE D'OBSERVER CES AVERTISSEMENTS PEUT CAUSER DES BLESSURES



**CE GUIDE D'UTILISATION RENFERME D'IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.**

**LISEZ CE GUIDE D'UTILISATION ATTENTIVEMENT ET ASSUREZ-VOUS D'AVOIR BIEN COMPRIS TOUTES LES DIRECTIVES AVANT D'UTILISER CET OUTIL.**

• Lisez et comprenez bien toutes les instructions. Le manque d'observer toutes les instructions énumérées ci-dessous, peut entraîner une décharge électrique, un feu et/ou causer de sérieuses blessures corporelles. Veuillez lire et bien comprendre toutes les instructions. Tout manquement aux instructions indiquées ci-après pourrait entraîner un choc électrique, un incendie, une explosion et/ou des blessures personnelles graves. Il est de la responsabilité du propriétaire de s'assurer que tout le personnel lise ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Il revient aussi au propriétaire de l'appareil de conserver ce manuel en bon état et dans un endroit accessible permettant au manuel d'être vu et lu par tous. Si le manuel ou les étiquettes du produit sont perdus ou illisibles, contactez Matco Tools pour les faire remplacer. Si l'utilisateur-opérateur de l'appareil ne maîtrise pas bien l'anglais, les instructions relatives au produit et aux mesures de sécurité devront être lues et discutées avec l'opérateur dans sa langue maternelle par l'acheteur-propriétaire ou toute personne habilitée par lui à le faire, en s'assurant que l'opérateur en comprend bien le contenu.

• Veuillez toujours utiliser, inspecter et entretenir cet outil conformément au code de sécurité ANSI sur les outils pneumatiques portatifs (ANSI B186.1) et à tout autre loi ou règlement relatif à la sécurité.

• Pour assurer un fonctionnement sécuritaire, un rendement optimal et la durabilité des pièces, utilisez une pression d'air maximale de 90 lb/po<sup>2</sup>, 6,2 bar et un boyau d'un diamètre de 3/8 po.

• Toujours porter des lunettes de sécurité et un appareil respiratoire (utilisateurs et spectateurs).

• Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte auditive permanente. Portez toujours l'équipement de protection auditive recommandé par votre employeur et les règlements de l'OSHA quand vous utilisez cet outil (utilisateur et personnes à proximité).

• Conservez cet outil en bon état de marche.

• Les personnes qui utilisent ou entretiennent cet outil être capables de le manipuler compte tenu de sa grosseur, de son poids et de sa puissance.

• L'air comprimé peut causer de graves blessures. Ne dirigez jamais l'air vers vous ou une autre personne. Coupez toujours l'arrivée d'air, le tuyau de pression d'air et détachez l'outil de l'arrivée d'air avant d'installer, de retirer ou de régler tout accessoire de cet outil ou avant de l'entretenir. Si vous ne le faites pas, vous risquez des blessures graves. Le fouettage des tuyaux peut causer de graves blessures. Vérifiez toujours que les tuyaux et les raccords ne sont pas endommagés, effilochés ou desserrés et remplacez immédiatement. N'utilisez pas de raccords rapides avec l'outil. Consultez les instructions pour corriger le montage.

• Garder l'outil hors de la portée des enfants.

• Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'utilisation. Las vibraciones, movimientos repetitivos o posiciones incómodas durante períodos extendidos de tiempo pueden ser dañinos para sus manos y brazos. Suspended el uso de la herramienta si experimente molestias, estremecimiento o dolor. Antes de continuar usándola, solicite el consejo médico.

• Une glissade, un trébuchage et/ou une chute lors de l'utilisation d'outils pneumatiques peut causer de sérieuses blessures ou la

mort. Prenez garde aux boyaux qui traînent par terre dans l'aire de travail.

• Votre posture doit être stable. Évitez de travailler à bout de bras.

• Ne pas pointer l'outil vers une personne ni l'utiliser à mauvais escient.

• Calculez vos mouvements et prenez garde aux changements brusques de position quand vous utilisez un outil électrique.

• Ne tenez pas l'outil par le boyau d'alimentation. Protégez le boyau des objets tranchants et de la chaleur.

• Une fois la manette relâchée, la tige de l'outil peut continuer brièvement son mouvement de va-et-vient. Évitez tout contact direct avec les accessoires pendant ou après l'utilisation. Le port de gants réduit les risques de coupures ou de brûlures.

• Veillez à maintenir éloignée de vous l'extrémité en mouvement de l'outil. Ne portez pas de bijoux ni de vêtements amples. Les cheveux longs doivent demeurer hors de portée de l'outil et de ses accessoires pour éviter tout scalp accidentel. Tenez les cravates et les colliers hors de portée de l'outil, car ils présentent un risque de suffocation.

• Ne pas utiliser (ou modifier) l'outil à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue sans consulter le représentant autorisé du fabricant.

• **Ne jamais utiliser d'accessoire émoussé, ébréché ou endommagé. Ne jamais refroidir dans l'eau un accessoire chaud évitant ainsi de le fragiliser ou de lui causer une défaillance précoce. L'utilisation de l'outil comme levier risque de briser l'accessoire ou d'endommager l'outil. Éviter à l'appareil de rester coincé en entamant le travail par petits morceaux.**

• Ne mettez jamais l'appareil en fonction avant de vous être assuré que les aiguilles adéquates et inspectées soient correctement installées dans l'outil.

• Veillez à ce que la pièce de travail soit fixée de façon sécuritaire.

• **Le R/MIN de l'accessoire doit excéder celui de l'outil. Utiliser seulement des accessoires dont la vitesse nominale indiquée est d'au moins 4 600 tr/min.**

• Utilisez les accessoires recommandés par Matco Tools.

• Ne pas lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils comme le kérosène, le diesel ou le carburant d'avion.

• Cet outil n'est pas isolé du point de vue des chocs électriques.

• Ne pas utiliser cet outil dans une atmosphère explosive.

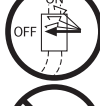
• L'entretien et les réparations ne devraient être effectués que dans un centre de service autorisé.

• Évitez de forcer l'outil en l'utilisant au-delà de sa puissance nominale.

• N'enlevez aucune étiquette. Remplacez toute étiquette abîmée.

• Le manquement d'observer ces inscriptions peut avoir comme conséquence des blessures sérieuses ou mortelles et/ou des dégâts matériels.

**AVERTISSEMENT:** Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques y compris le nickel, reconnu par l'État de la Californie comme causant le cancer et des anomalies congénitales ou d'autres effets nuisibles sur la reproduction. Pour de plus amples informations, aller à [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



## MODE D'EMPLOI

**Toujours couper l'arrivée d'air comprimé et débrancher l'outil avant d'enlever ou de mettre en place une pièce ou un accessoire quelconque, ou avant d'effectuer une tâche d'entretien quelconque.**

Les marteaux à décaper à aiguilles servent à enlever la rouille, la vieille peinture, le béton et le laitier des nouvelles soudures sur bon nombre de surfaces métalliques inégales. Les aiguilles conviennent aux surfaces plates, incurvées et inégales. Une

diminution excessive de la vitesse indique qu'une trop grande pression est exercée sur la surface de travail. Exercer une pression modérée sur l'outil de manière à permettre aux accessoires d'accomplir le travail. Pour éviter tout danger, s'assurer que la vis de réglage est solidement serrée sur l'arbre.

**REMARQUE : Lors de l'utilisation, toujours porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux contre les décombres (utilisateur et personnes à proximité).**

## ENTRÉE D'AIR

Cet outil peut fonctionner à l'intérieur d'une large plage de pression d'air. Il est recommandé que la pression soit de 90 psi lorsque la détente est totalement enfoncée et qu'aucune charge n'est imposée à l'outil. Une pression supérieure (plus de 90 psi; 6,2 bar) augmente la performance au-delà de la capacité nominale de l'outil, raccourcissant cependant ainsi la durée de vie de l'outil et pouvant donner lieu à des blessures.

Utilisez toujours de l'air comprimé propre et sec. La présence de poussière, de vapeurs corrosives et/ou d'eau dans la conduite d'air peut endommager l'outil. Vidanger l'eau des conduites d'air et du compresseur avant d'utiliser l'outil. Nettoyer le filtre de l'entrée d'air chaque semaine. La procédure de branchement recommandée peut être vue dans la FIG. 1.

La source d'alimentation en air est raccordée à une entrée d'air ayant un normalisé NPT de 1/4 po. Il faut augmenter la pression dans la conduite d'air dans le cas de boyaux à air exceptionnellement longs (plus de 25 pieds). Le diamètre intérieur minimal du boyau doit être de 3/8 po. Les raccords doivent avoir le même diamètre intérieur et être serrés solidement.

**Assurez-vous de faire installer dans la ligne d'alimentation d'air une vanne d'arrêt d'urgence accessible et que tous les utilisateurs sachent où elle se trouve.**

## DÉPANNAGE

Des facteurs extérieurs à l'outil peuvent causer des baisses de puissance ou d'autres problèmes. Un débit réduit du compresseur, un drainage excessif du conduit d'air de l'humidité ou des limitations dans le boyau d'air ou l'utilisation de raccords de dimensions inadéquates ou en mauvaise condition peuvent réduire l'alimentation d'air. Des résidus d'abrasif ou des dépôts accumulés dans l'outil peuvent diminuer la puissance, ceci peut être corrigé en nettoyant le filtre à air et en nettoyant l'outil avec du solvant à l'huile pour dépôts, ou avec un mélange en parts égales d'huile SAE #10 et du kérosène. Si toutes les conditions extérieures sont excellentes, débrancher l'outil du boyau et apportez-le à l'atelier de service agréé le plus près.

## LUBRIFICATION ET D'ENTRETIEN

Lubrifier le moteur pneumatique chaque jour avec de l'huile à outil pneumatique de qualité. Si aucun huileur pour conduite d'air n'est utilisé, injecter 1/2 oz d'huile dans l'outil. L'huile peut être injectée dans l'entrée d'air de l'outil ou dans le boyau par l'entremise du raccord le plus près de la source d'alimentation en air. Faire ensuite fonctionner l'outil. L'huile anti-rouille convient aux outils pneumatiques. Un trop-plein réduit la puissance de l'outil.

**AVERTISSEMENT : Une fois l'outil pneumatique lubrifié, de l'huile s'écoulera de l'orifice d'échappement pendant les premières secondes de fonctionnement. L'orifice d'échappement doit être recouvert d'un chiffon avant de mettre en marche l'outil pour prévenir les blessures graves.**

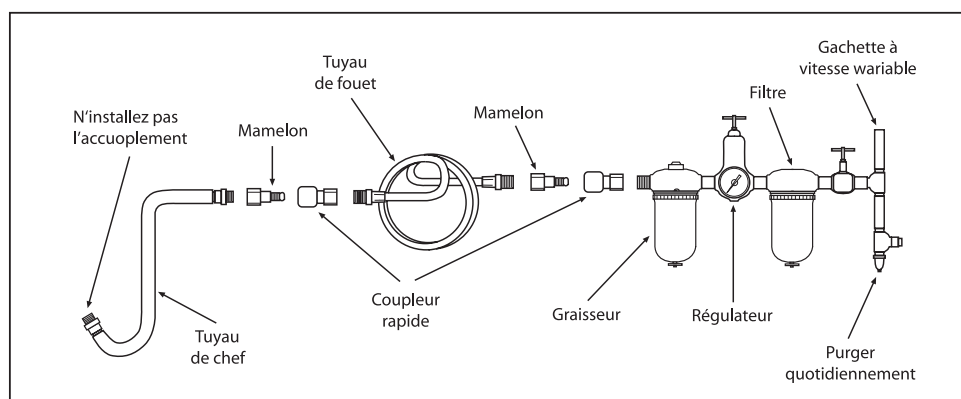


FIG. 1

## GARANTIE

Matco garantit ses outils pneumatiques au consommateur pendant une période de deux années. Nous réparerons tout outil pneumatique de la série MT couvert par cette garantie qui présente un défaut de matériau ou de main-d'œuvre durant la période de garantie. Pour faire réparer l'outil, retournez-le à l'un des centres de garantie autorisés de Matco indiqués ci-dessous, port payé. Joignez une copie de votre preuve d'achat et une brève description du problème. L'outil sera inspecté et si une ou plusieurs pièces présentent un défaut de matériel ou de main-d'œuvre, l'outil sera réparé gratuitement et retourné port payé.

Cette garantie vous donne des droits particuliers. Vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varient d'un état à l'autre.

Cette obligation est la seule responsabilité de Matco dans le cadre de cette garantie et Matco ne sera en aucun cas responsable de dommages connexes ou corrélatifs.

**Remarque :** Certains états ne permettent pas d'exclusion ou de limites pour les dommages connexes ou corrélatifs les limites ou exclusions indiquées ci-dessus ne s'appliquent peut-être pas dans votre cas.

**NATIONAL MACHINE GROUP  
AIR TOOL REPAIR CENTER**  
1330 Commerce Dr.  
Stow, OH 44224  
(330) 688-6494

**NATIONAL MACHINE GROUP  
AIR TOOL REPAIR CENTER**  
2223 S. Wilson Street  
Tempe, AZ 85282  
(480) 966-1097

**HT PNEUMATIC REBUILDERS**  
22 Goodmark Place Unit #8  
Toronto, ON M9w 6R2  
(416) 213-0172